

SEANCES DU LUNDI 14 OCTOBRE 1991
VERGADERINGEN VAN MAANDAG 14 OKTOBER 1991

ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

APRES-MIDI

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 59.

MESSAGES:

Page 59.

Chambre des représentants.

PROJET DE LOI (Discussion et vote):

Projet de loi de finances pour l'année budgétaire 1992.

Discussion générale. — *Orateurs*: M. Aerts, rapporteur, Mme Demeester-De Meyer, ministre du Budget et de la Politique scientifique, MM. Hatry, Bock, Van Hooland, p. 59.

Discussion et vote des articles, p. 65.

Vote, p. 69.

ORDRE DES TRAVAUX:

Page 69.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1991-1992
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1991-1992

NAMIDDAG

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 59.

BOODSCHAPPEN:

Bladzijde 59.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

ONTWERP VAN WET (Beraadslaging en stemming):

Ontwerp van financiewet voor het begrotingsjaar 1992.

Algemene beraadslaging. — *Sprekers*: de heer Aerts, rapporteur, mevrouw Demeester-De Meyer, minister van Begroting en Wetenschapsbeleid, de heren Hatry, Bock, Van Hooland, blz. 59.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 65.

Stemming, blz. 69.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Bladzijde 69.

4 feuilles/vellen

9

SEANCE SOLENNELLE**SOMMAIRE:****CONGES:**

Page 71.

HOMMAGE A MM. ETIENNE COOREMAN ET LAMBERT KELCHTERMANS, A L'OCCASION DE LEURS TRENTE ANNEES DE MANDAT PARLEMENTAIRE, AINSI QU'A MM. WALTER CLAEYS, ANDRE DE BEUL, JEAN-MAURICE DEHOUSSE, ADHEMAR DENEIR, ACHILLE DIEGENANT, WILLY KUIJPERS, GASTON PAQUE, HENRI SIMONET, FRANS VANDERBORGHT ET GUIDO VERHAEGEN, A L'OCCASION DE LEURS VINGT ANNEES DE MANDAT PARLEMENTAIRE:

Orateurs: M. le Président, M. Dehaene, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles, MM. Cooreman, Dehousse, p. 71.

PLECHTIGE VERGADERING**INHOUDSOPGAVE:****VERLOF:**

Bladzijde 71.

HULDEBETOON AAN DE HEREN ETIENNE COOREMAN EN LAMBERT KELCHTERMANS, NAAR AANLEIDING VAN HUN DERTIGJARIG AMBTSJUBILEUM, EVENALS AAN DE HEREN WALTER CLAEYS, ANDRE DE BEUL, JEAN-MAURICE DEHOUSSE, ADHEMAR DENEIR, ACHILLE DIEGENANT, WILLY KUIJPERS, GASTON PAQUE, HENRI SIMONET, FRANS VANDERBORGHT EN GUIDO VERHAEGEN, NAAR AANLEIDING VAN HUN TWINTIGJARIG AMBTSJUBILEUM:

Sprekers: de Voorzitter, de heer Dehaene, Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen, de heren Cooreman, Dehousse, blz. 71.

N. 4

SEANCE DE L'APRES-MIDI — NAMIDDAGVERGADERING

PRESIDENCE DE M. SWAELEN, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

M. Vannieuwenhuyze, secrétaire, prend place au bureau.
De heer Vannieuwenhuyze, secretaris, neemt plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 14 h 10 m.
De vergadering wordt geopend om 14 h 10 m.

CONGES — VERLOF

MM. Lenfant, Poulain, Eicher, pour raison de santé et Duquesne, empêché, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Lenfant, Poulain, Eicher, om gezondheidsredenen en Duquesne, belet.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

BOODSCHAPPEN — MESSAGES

De Voorzitter. — Bij boodschappen van 12 oktober 1991 zendt de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat, zoals zij ter vergadering van die dag werden aangenomen:

1° Het ontwerp van financiewet voor het begrotingsjaar 1992;

Par messages du 12 octobre 1991, la Chambre des représentants transmet au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance de ce jour:

1° Le projet de loi de finances pour l'année budgétaire 1992;

2° Het ontwerp van wet tot omzetting in het Belgisch recht van de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 23 juli 1990 betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor moedermaatschappijen en dochterondernemingen.

2° Le projet de loi transposant en droit belge la directive du Conseil des Communautés européennes du 23 juillet 1990 concernant le régime fiscal commun applicable aux sociétés mères et filiales.

— Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

Renvoi à la commission des Finances.

Bij boodschap van 12 oktober 1991 deelt de Kamer van volksvertegenwoordigers mede dat zij heeft aangenomen, zoals het door de Senaat werd geamendeerd, het ontwerp van wet tot wijziging van artikel 40 en tot invoeging van een artikel 56bis en een artikel 56ter in de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Par message du 12 octobre 1991, la Chambre des représentants fait connaître qu'elle a adopté, tel qu'il a été amendé par le Sénat, le projet de loi modifiant l'article 40 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité et y insérant un article 56bis et un article 56ter.

Bij boodschap van 12 oktober 1991 deelt de Kamer van volksvertegenwoordigers tevens mede dat zij heeft aangenomen, zoals het haar door de Senaat werd overgezonden, het ontwerp van wet tot aanvulling van artikel 84 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Par message du 12 octobre 1991, la Chambre des représentants fait également connaître qu'elle a adopté, tel qu'il lui a été transmis par le Sénat, le projet de loi complétant l'article 84 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

— Voor kennisgeving aangenomen.

Pris pour notification.

ONTWERP VAN FINANCIEWET VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1992

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

PROJET DE LOI DE FINANCES POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1992

Discussion générale et vote des articles

De Voorzitter. — Wij vatten de bespreking aan van het ontwerp van financiewet voor het begrotingsjaar 1992.

Nous abordons l'examen du projet de loi de finances pour l'année budgétaire 1992.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur.

De heer Aerts, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, het ontwerp van financiewet, waarover ik hier verslag uitbreng bevat twee delen, een eerste over de voorlopige kredieten en een tweede over de financiële bepalingen.

De commissie was het erover eens hier vandaag een mondeling verslag te brengen dat nadien zal worden gepubliceerd en ter beschikking van de senatoren zal worden gesteld.

Om de werking van de diensten gedurende de eerste drie maanden te verzekeren is de regering genoodzaakt een beroep te doen op voorlopige kredieten die in mindering zullen komen van de begroting 1992. De minister vestigde de aandacht erop dat ingevolge de hervorming, ingevoerd bij de wet van 28 juni 1989 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, de bedragen van de voorlopige kredieten nu worden vastgelegd op het niveau van zowel het programma als de basisallocatie.

Het basiselement van de hervorming bestaat erin dat de budgettaire beperkingen van de voorlopige kredieten worden bepaald op grond van de programma-enveloppes en niet meer per departement zoals vroeger het geval was. Dit betekent dat het systeem van de voorlopige kredieten veel restrictiever wordt.

Daarenboven worden de voorlopige kredieten voortaan beperkt tot drie twaalfden, wat strenger is dan de wetten op de rijkscomptabiliteit toelaten.

Op deze regel zijn evenwel volgende afwijkingen: de bezoldigingen waarvoor vier twaalfden zijn vereist; sommige bijdragen aan internationale instellingen; intresten en aflossingen van de rijksschuld; de sector van de pensioenen; de aanwending van facultatieve toelagen; de begroting van het departement van Landsverdediging; de regeling van de financiële lasten van de leningen aangaande door de NV Belfin.

Onder de hoofding financiële bepalingen wordt een machtiging gevraagd voor de inning van de belastingen, een machtiging om leningen te kunnen aangaan en verder bevat dit deel bepalingen die de financiële middelen van Gemeenschappen en Gewesten vaststellen.

Tijdens de algemene bespreking maakte een commissielid het proces van het door deze regering gevoerde herstelbeleid. Hij besloot dat dit beleid amper een voldoende kreeg van de OESO. Voor sommige punten werden zelfs uitsluitingscijfers toegekend. Volgens hem is het netto te financieren saldo nog steeds ongeveer zeven procent van het bruto nationaal produkt omdat in werkelijkheid de dubbele begrotingsnorm van deze regering volkomen ontoereikend was.

Hetzelfde commissielid is van oordeel dat België niet in staat is om toe te treden tot het Europees monetair systeem, om drie evidente redenen: de omvang van de openbare schuld, het 7 pct. netto te financieren saldo en het bedrag van het spaarvolume.

Een ander lid verwijst naar de onlangs bij wet opgerichte openbare kredietinstellingen en naar het uitblijven van de uitvoeringsbesluiten. Volgens dit lid zouden twee instellingen in moeilijkheden verkeren. In dit ontwerp staat niets over deze twee instellingen, hoewel hun solvabiliteitsquotiënt lager is dan wettelijk is toegestaan.

Door onaandachtzaamheid werd op deze vraag niet geantwoord. Ik nodig de minister dan ook uit om in openbare vergadering uitleg te geven.

Een ander lid vraagt naar het gedeelte van het door de Staat aan de Gemeenschappen overgedragen kijk- en luistergeld en naar de kostprijs van de nieuwe kabinetten begin 1992.

Op de laatste twee vragen antwoordt de minister dat het percentage van het kijk- en luistergeld dat wordt overgedragen aan de Gemeenschappen hetzelfde is als in 1991. De minister bevestigt dat dit ontwerp in drie twaalfden van de begroting van 1991 voorziet en dat dit ook geldt voor de kabinetten.

Op het algemeen commentaar van een commissielid antwoordt de minister dat de nieuwe begrotingswet veel strenger is dan de vorige wat de begrotingsprocedure betreft, dat de verwachtingen voor de uitvoering van de begroting 1991 vrij gunstig zijn, dat de uitgaven inzake rentelasten lager zijn dan gepland, dat de cijfers van de OESO zowel pluspunten als minpunten bevatten, zoals het

feit dat de koopkracht van België tijdens de voorbije jaren hoger was dan het Europees gemiddelde en dat de fiscale druk vermindert is tegenover enkele jaren geleden. Andere pluspunten zijn: het netto te financieren saldo is teruggebracht tot 5,8 pct. in 1991 en tot 5 pct. voor de nationale overheid; de gunstige situatie van het primair saldo; de interesse voor de Belgische frank in het buitenland.

De minister erkent ridderlijk dat het schuldpercentage volgens het BNP te hoog blijft.

Bij de stemming waren er 13 stemmen voor en 1 tegen, zowel voor de tabel als voor het ontwerp zelf. Ik nodig de Senaat uit dit ontwerp van wet eveneens goed te keuren. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Demeester.

Mevrouw Demeester-De Meyer, minister van Begroting en Wetenschapsbeleid. — Mijnheer de Voorzitter, vooraf wil ik de rapporteur danken en hem feliciteren voor de wijze waarop het werk is verricht. Het was absoluut geen sinecure voor de rapporteur, noch voor de medewerkers van de Senaat aangezien dit werk is moeten geschieden tijdens het week-end. Dit werk is tot een goed einde gebracht mede dank zij de inspanningen van de ambtenaren. De rapporteur is erin geslaagd een degelijk verslag uit te brengen waarin de belangrijkste aspecten van dit ontwerp van financiewet worden aangehaald.

De heer Luyten. — Zondagwerk gedijt niet.

Mevrouw Demeester-De Meyer, minister van Begroting en Wetenschapsbeleid. — Het was geen zondagwerk, maar zaterdagwerk. De zevende dag rusten wij inderdaad. Ik hoop dat u dat ook hebt gedaan. Na vele jaren is ook de zaterdag voor onze bevolking een rustdag geworden, maar hier in het Parlement hebben wij blijkbaar het zaterdagwerk weer ingevoerd.

Het past op dit ogenblik in herinnering te brengen welke belangrijke verwezenlijkingen de regering tot stand heeft gebracht op budgettair vlak. Nu wij in een moeilijke overgangsfase zitten, durft men dit wel eens te vergeten. (*Reactie van de heer Buchmann.*)

U zult het met mij eens zijn, mijnheer Buchmann, dat het netto te financieren saldo in 1991 teruggebracht werd tot 5,8 pct. voor alle overheden samen en tot 5 pct. voor de nationale overheid. (*Tegenspraak van de heer Buchmann.*)

Ook de oppositie kan niet anders dan zo een prestatie loven. Ook al werden we tijdens de eerste helft van het jaar ten gevolge van de crisis geconfronteerd met een vertraging van de economische groei, toch zijn de investeringen van de bedrijven van een enorm belang geweest voor onze economie. De koopkracht van de inwoners van ons land bevindt zich boven het Europees gemiddelde. Zoals de rapporteur wijs ik er ook op dat het primair saldo geëvolueerd is van 15,5 miljard in 1988 naar 228,4 miljard in 1991. Indien wij de begroting die de regering tijdens de zomer voor 1992 had opgesteld door het Parlement hadden kunnen doen goedkeuren, dan zou het primair saldo in 1992 249,2 miljard bedragen. (*Protest van de heer Buchmann.*)

Dit ligt inderdaad niet aan uw partij, mijnheer Buchmann. Toch is het jammer dat wij die ontworpen begroting 1992 niet kunnen uitvoeren. Het is jammer dat mijn voorganger de regering heeft moeten verlaten zonder het werk dat hij heeft voorbereid te kunnen voltooien.

De overgangssituatie waarin wij ons thans bevinden zal nadelig zijn voor de Schargist. De besparingen gepland voor 1992, zullen niet kunnen worden uitgevoerd. Er zal ook geen evenwicht kunnen worden bereikt door het aanspreken van nieuwe inkomsten.

In deze korte overgangsperiode zal ik als *ministre éphémère* er wel voor waken dat de uitgaven streng worden gecontroleerd. De uitgaven zullen binnen de perken blijven en zullen niet, zoals tijdens een overgangsfase een achttal jaar geleden, ontsporen. Wij zullen hiervoor de richtlijnen volgen van de begrotingswet van 1989.

Mijnheer de Voorzitter, de rapporteur heeft daarnet in openbare vergadering een heel concrete vraag gesteld omdat daarop in de commissie geen antwoord kon worden gegeven. Er werd over het hoofd gezien dit in het verslag te vermelden.

Omdat de regering haar werk niet kon afmaken en omdat, jammer genoeg, één partij haar verantwoordelijkheid niet tot op het einde van de legislatuur heeft willen dragen, zijn wij er inderdaad niet in geslaagd de programmawet goed te keuren. Daardoor lukken wij er ook niet in een aantal uitvoeringsbesluiten in verband met belangrijke wetten uit te vaardigen. Er werd hier verwezen naar de wet op de openbare kredietinstellingen. Iedereen, de bedrijfswereld en de bankierswereld met ons, betreurt dat de openbare kredietinstellingen niet vóór het einde van het jaar volgens de nieuwe wet kunnen werken. De uitvoeringsbesluiten in verband met die wet kunnen niet meer door de huidige regering worden uitgevaardigd. Ik onderstreep dat wij dit betreuren want de wet is belangrijk voor de werking van de openbare kredietinstellingen.

Ondertussen nemen wij onze verantwoordelijkheid op ons en zijn ook de diverse beleidsinstanties van de betrokken instellingen verantwoordelijk voor de goede werking van hun instellingen. Wij doen opmerken dat de staatswaarborg momenteel nog van toepassing is en dat de instellingen hun werk kunnen voortzetten. Er rijst dus geen enkel probleem voor de onmiddellijke toekomst.

Wij zijn zeer goed geplaatst om te zeggen dat de financierwet, zoals ze in Kamer en Senaat werd ingediend, een absolute noodzaak is voor het functioneren van de overheid. Wij weten zeer goed dat de wet van 1989, zoals het door de rapporteur werd beklemtoond, ons toelaat om voort te werken. Wij hebben het recht te vragen om vier twaalfden van het budget te mogen besteden. Wij hebben dat uitdrukkelijk niet gedaan omdat wij van oordeel zijn dat wij ons strikt moeten beperken in de uitgaven, want dat is momenteel de enige mogelijkheid om de overheidsfinanciën in goede banen te leiden.

Mijnheer de Voorzitter, voor zover dat op de vergadering nog indruk maakt, kan ik zeggen dat ik gedurende de volgende maanden de staatsfinanciën zal beheren als een goede huismoeder. *(Applaus.)*

M. le Président. — La parole est à M. Hatry.

M. Hatry. — Monsieur le Président, l'esquisse de budget qui nous est soumis aujourd'hui sous forme de douzièmes provisoires, est le point d'orgue d'une gestion catastrophique, dramatique, je dirais même à la limite d'une gestion ridicule des finances publiques si les conséquences ne devaient pas en être payées par la Belgique et ses citoyens au cours de l'année prochaine.

Lorsque le gouvernement Martens-Gol a quitté ses fonctions, tout le monde se réjouissait du redressement exceptionnel qu'il avait réalisé depuis son entrée en fonction, en décembre 1981, et qui avait ramené la Belgique dans le peloton de tête en ce qui concerne les grands équilibres internationaux et la compétitivité des entreprises, lui rendant ainsi l'image d'un pays à même de décider.

Aujourd'hui, on reconnaît volontiers encore ces mérites du passé. Et si on les reconnaît, c'est que, jusqu'en 1988, une équipe forte était au pouvoir. Depuis lors est menée une politique « du chien crevé au fil de l'eau » : tout est bon, rien n'est sérieux. Les ficelles, les fonds de tiroirs, les transferts de poste à poste, l'anticipation des recettes et le retardement des dépenses, telle est la politique qu'a suivie ce gouvernement, et cette gestion sera aussi catastrophique, à une exception près, pour l'année prochaine, que l'a été la gestion de 1981 pour 1982.

La seule différence que je relève aujourd'hui par rapport à 1981-1982, c'est que grâce aux instruments laissés par les gouvernements précédents, sont intervenues une modération et une concertation sociales qui faisaient défaut en 1982. Aussi, n'est-ce pas grâce au gouvernement que la Belgique va mieux, mais c'est malgré le gouvernement, malgré cette politique insuffisante — vous méritez zéro, madame le ministre — que la Belgique ne se porte pas plus mal que l'on ne l'observe aujourd'hui. C'est un véritable scandale de voir des ministres oser se vanter d'une situation qui sera peut-être, si le public et, surtout, le monde financier international en sont conscients, aussi dramatique pour l'économie belge et pour nos concitoyens que l'a été la situation à laquelle nous avons dû faire face en 1982 lorsque nous avons repris les rênes d'un

gouvernement en pleine déliquescence, un de ces fameux gouvernements balnéaires qui se succédaient de six en six mois faute de pouvoir prendre la moindre décision.

En 1987, en 1988, l'OCDE, la CEE et les institutions monétaires et financières internationales faisaient l'éloge du rétablissement de la Belgique. Aujourd'hui, avec ce budget catastrophe, nous n'essuyons plus que des critiques. Si parfois perçait un éloge, comme un crocus sous la neige, il ne se rapportait pas à la gestion du gouvernement. D'ailleurs, le Premier ministre, il y a quelques semaines encore, annonçait de manière extrêmement audacieuse et courageuse tout ce qu'il allait devoir réaliser pendant les années à venir — si Dieu prête vie à Martens X — et qui consistait simplement en tout ce qu'il n'a pas fait mais aurait dû faire lorsqu'il a pris ses fonctions de Premier ministre en mai 1988.

Vous avez cru pouvoir vous attacher à l'apaisement communautaire, madame le ministre. C'était là votre souci principal. Rappelons les lois de réforme de l'Etat de 1988 et 1989, les lois d'exécution et les arrêtés royaux multiples... Vous pensiez que le 19 janvier 1992 vous aborderiez les prochaines élections avec une situation apaisée au point de vue communautaire. Voyez où vous en êtes !

Jamais les affrontements n'ont été aussi graves que ceux que nous connaissons, au moment où vous allez quitter le pouvoir. Quatre années ont été gaspillées sur le plan de l'apaisement communautaire, par votre incurie en matière de gestion des finances publiques et j'espère pouvoir le démontrer.

Qu'annonce M. Martens comme étant le grand événement du prochain gouvernement, qu'il espère pouvoir mener à bien avec les mêmes partenaires ou avec d'autres, on ne le sait car, sur ce point, M. Martens n'est pas très éloquent ?

En premier lieu, il veut réduire la dette publique. Cette dernière a augmenté de 2 000 milliards sous le gouvernement Martens VIII et le prochain gouvernement va tout à coup devoir s'employer à la réduire.

Il veut également diminuer le déficit du budget annuel. Pourquoi, madame le ministre, n'avez-vous pas élaboré un programme multiannuel, de législation ? J'en parle à cette tribune depuis 1988, mais vous vous êtes contentée de deux normes, la première étant relative aux 405 milliards. Nous retrouvons ici ce fétichisme du chiffre que vous répétez d'année en année et à propos duquel vous trompez le public, comme vous trompez le Parlement.

La deuxième norme porte sur la croissance des dépenses de l'Etat, hors charges de la dette qui ne peut être supérieure à l'inflation. C'est ici que s'appliquent toutes vos ficelles !

Tout à coup, M. Martens devient le bon apôtre et veut mettre en pratique, à partir de 1992, ce qu'il n'a pu réaliser en quatre ans.

En deuxième lieu, il découvre la sécurité sociale. Ce problème est important et ne peut être purement et simplement laissé aux mains des Communautés et des Régions. Ces institutions sont à la fois trop jeunes, trop faibles et trop peu équipées techniquement pour gérer une masse énorme de transferts dont personne ne connaît exactement le montant, mais qui s'élève au moins à 1 200 milliards de francs, c'est-à-dire davantage que le budget géré par l'Etat au titre de ses autres fonctions. Si l'on prend en considération la totalité des transferts, on atteint le chiffre de 1 500 milliards de francs. Comment voulez-vous que les Communautés et les Régions gèrent cela ? C'est la tâche du gouvernement national.

Pendant quatre ans, on nous a parlé de retour du cœur... Du cœur de pierre sans doute !

Si les pensionnés de plus de 82 ans voient une augmentation de 3 p.c. de leur pension, ce qui est louable, ceux qui n'ont atteint que l'âge de 68 ans verront leur pension augmenter d'un p.c. seulement, ce qui ne traduit pas exactement le retour du cœur ! Malgré tout, vous n'avez pas osé toucher à quoi que ce soit dans ce domaine.

Le problème de la sécurité sociale se hisse au-dessus des partis et ne relève pas des Régions et des Communautés. Il ne s'agit pas non plus d'un problème socialiste, social-chrétien ou libéral. C'est un problème national, qui doit être géré à ce niveau. Les solutions qui permettront de mieux régler le problème de l'avenir de la sécurité

sociale ne passent pas par une politique partisane, communautaire ou régionale; c'est un objectif national, qui doit permettre d'éviter non seulement les dérapages, mais aussi et surtout la mort de la sécurité sociale, comme ce serait le cas si l'on devait se rendre compte qu'elle se situe, à un moment donné, totalement hors des limites de l'épure que nous nous sommes imposée depuis 1982.

Enfin, la troisième grande préoccupation de M. Martens, dans les dernières semaines de sa fonction de Premier ministre, concerne l'existence du problème de la fonction publique. Je citerai deux chiffres afin d'illustrer mes propos.

En 1970 — voici donc une vingtaine d'années —, la fonction publique comptait 617 000 agents, tous échelons confondus. En 1981, lorsque nous, libéraux, sommes arrivés au pouvoir, ce chiffre était passé à 884 000. Sur une période de onze ans! La politique menée par nos voisins du Sud avait, semble-t-il, également été appliquée chez nous, mais de façon moins ouverte.

Grâce à une politique rigoureuse, nous sommes parvenus à ramener le nombre d'agents de la fonction publique de 884 000 à 806 000. Cependant, je regrette vivement de n'avoir pu, lorsque j'étais ministre, améliorer la situation de la fonction publique au point de vue des rémunérations individuelles, lesquelles sont nettement insuffisantes.

Cette « armée » d'agents de la fonction publique ne suscite d'ailleurs aucune admiration de la part des Belges. Ces derniers, interrogés sur la question de savoir s'ils sont mieux administrés par les 806 000 agents de la fonction publique qu'ils ne l'étaient, en 1970, par 617 000 agents, vous riraient au nez! Il est clair que la Belgique n'est pas mieux administrée aujourd'hui.

J'en arrive à un fait plus grave, madame le ministre, car depuis que l'actuel gouvernement est en place, nous ne connaissons même plus le nombre d'agents de la fonction publique. En général, au mois d'août, nous recevions du ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique une publication qui précisait le nombre d'effectifs en place. Les dernières statistiques en la matière nous ont été communiquées au mois d'août 1990. Aujourd'hui, cette question est totalement passée sous silence. J'imagine que vous avez recruté à tour de bras des effectifs divers. En effet, on entend parfois dire que tel service a été complété, que des temporaires ont été recrutés pour telle administration, etc. Vous voulez casser le thermomètre pour que l'on ne se rende pas compte de la maladie! Vous avez procédé à des recrutements, c'est clair, et je vous mets au défi de me communiquer, en réponse à mon intervention relative à ce budget, le nombre d'effectifs qui aurait dû paraître sous la signature de votre collègue de la Fonction publique et de l'Intérieur au 30 juin 1991.

Je suppose que vous allez vous retrancher derrière le fait que la Communauté française ne vous a pas transmis ces chiffres. C'est faux. En effet, à la suite d'une interpellation que j'ai développée devant le Conseil de la Communauté française, le ministre Féaux m'a communiqué ces montants, lesquels doivent, dès lors, être aussi en votre possession. Vous devriez donc pouvoir me répondre. Cependant, vous craignez que ce chiffre de 804 000 ne soit de nouveau passé à 820 ou 825 000. Mais foin de ces détails, car nous ne consacrons que 700 milliards de francs à cette fonction publique! C'est donc un problème tout à fait secondaire! On peut laisser voguer la galère quelques années encore dans la même direction!

Cependant, je vous poserai encore une question: que ferez-vous à l'avenir lorsque les Communautés et les Régions recruteront du personnel à tour de bras en échappant à tout contrôle national? Nous nous retrouverons alors avec un million d'agents de la fonction publique tout aussi paupérisés que ceux de la fonction nationale sans que les services ne soient pour autant améliorés. C'est la troisième découverte qu'a faite M. Martens après une période de douze ans comme Premier ministre. Qu'a-t-il fait avec nous et avec nos collègues socialistes pendant cette période? C'est pourtant avec lui que l'on a connu des années de gloire. Je regrette donc un peu qu'il termine d'une façon aussi inélégante en laissant à des successeurs le soin de corriger ses erreurs.

Madame le ministre, vous avez fait à cette tribune, en réponse à l'intervention du rapporteur, une déclaration. Que vaut-elle? Pas grand-chose.

Vous croyez, madame, qu'on peut faire de bonnes finances avec de la littérature. On peut certainement en faire avec du cœur et, sur ce point-là, je suis d'accord avec une autre fraction du Parlement! J'ajoute que sans chiffres on ne fait pas de bons budgets. Or, les chiffres avancés démontrent éloquentement que votre budget ne vaut rien.

Tout d'abord, ce dont vous êtes le plus fier c'est d'avoir réalisé la réforme fiscale que nous avions préparée et que nous devions réaliser.

M. Erdman. — Et que vous n'avez jamais faite!

M. Hatry. — Mais vous craigniez — notamment les présidents des deux partis de la famille chrétienne — que cette réforme fiscale se fasse au profit des deux partis libéraux. Vous l'avez faite, mais regardez où nous en sommes! Les chiffres de l'OCDE, parus fin août 1991, nous donnent la part dépensée, dans les principaux pays industrialisés, par la puissance publique: prélevée dans la poche du citoyen, dépensée premièrement par les pouvoirs publics au titre de financement de la fonction publique et de tout ce qui est accessoire, comme les dépenses de consommation; deuxièmement, en investissements publics, ramenés hélas! à la portion congrue et, troisièmement, en transferts. Le pompon revient à la Suède avec 56 p.c. de prélèvement, c'est-à-dire le niveau le plus élevé des 24 pays industrialisés. A côté de ce chiffre, je puis vous citer les Etats-Unis avec 30 p.c., le Japon avec 31 p.c., la Suisse avec 32 p.c. et la République fédérale avec 38 p.c. Voilà quelques-unes des locomotives de l'économie occidentale. Vous voyez ce qu'il est advenu du gouvernement suédois: il a été balayé. Il vous arrivera la même chose, madame.

Mme Demeester-De Meyer, ministre du Budget et de la Politique scientifique. — On verra!

M. Hatry. — Par ailleurs, si nous suivons la série des pays, après la Suède viennent le Danemark avec environ 50 p.c., les Pays-Bas avec 46 p.c., la Norvège avec 45,5 p.c. et la Belgique avec 44,3 p.c., ce qui représente la collecte d'impôts et de parafiscalité. Mais en réalité, la Belgique a un solde net à financer de plus de 7 p.c. à l'heure actuelle, madame le ministre. De ce fait, notre pays se situe à la deuxième place parmi les vingt-quatre pays en ce qui concerne la dépense effectuée par la puissance publique.

Mme Demeester-De Meyer, ministre du Budget et de la Politique scientifique. — Ce n'est pas exact!

M. Hatry. — Vous n'avez, en réalité, fait que vous vanter, au cours de ces quatre années, d'avoir réalisé une réforme fiscale. Or, toutes les réductions que vous avez opérées ont été compensées par des impôts. Tout ce que les ménages ont payé en moins a été compensé par une augmentation des accises et, dans le cas des indépendants et des salariés, par l'interdiction de déduire certaines charges professionnelles, notamment forfaitaires. Vous avez même cru opportun de compenser la réduction du précompte mobilier par le prélèvement d'impôts additionnels sur les entreprises. Or, la réduction du précompte de 25 à 10 p.c. vous a, en fait, rapporté de l'argent au lieu de vous en coûter. D'où des charges de 52 ou 53 p.c. insupportables.

Vous me rétorquerez que l'OCDE est vaste et que certains pays n'ont pas la même culture que la nôtre. Et bien alors, prenez la CEE — que vous ne pourrez contester — qui nous envoie un signal clignotant pour deux indicateurs et un signal rouge pour un troisième.

Signal clignotant pour le besoin de financement des administrations publiques, 6,5 p.c. pour 1991; il s'agit, en l'occurrence, d'une prévision. Je vous promets encore une transformation du clignotant en signal rouge lorsqu'on se rendra compte qu'en 1991, le solde net à financer n'est pas de 6,5 p.c. mais de plus de 7 p.c.

Par ailleurs, la dette publique, en pourcentage du PNB, s'élève à 128,1 p.c. Ce qui est dramatique, c'est qu'au lieu de diminuer par rapport au PNB, elle ne fait qu'augmenter. Signal rouge dramatique! Le double de la moyenne communautaire qui n'est qu'à 60 p.c. Quant au solde net à financer, il est de 7,5 p.c. environ, alors que la CEE prévoyait une moyenne de 4,6 p.c.

Je terminerai par une grande surprise, madame le ministre: l'épargne nationale se voit, elle aussi, attribuer un signal clignotant. Nous avons pourtant la réputation d'être les Japonais de la Communauté européenne. En effet, tels l'écureuil et la fourmi, le Belge accumule des réserves en prévision des temps difficiles. L'épargne nationale belge avec ses 20,8 p.c. est supérieure à la moyenne européenne, qui est de 20,3 p.c.

Dès lors, pourquoi ce signal clignotant? Parce que 14 p.c. de notre épargne nationale sont utilisés par l'autorité publique qui se finance ainsi, avec le consensus des Belges qui acceptent volontiers d'apporter leur épargne au Trésor public. Malheureusement, les 6 p.c. restant sont insuffisants pour financer les investissements productifs des entreprises.

L'appréciation n'est guère plus encourageante en ce qui concerne le secteur privé. Mais je sais que vous n'attachez aucun intérêt à ce secteur puisque vous avez toujours vécu dans le secteur public, madame le ministre. Pour vous, ce que le secteur privé exprime est secondaire. Dans ce domaine, vous vous singularisez de votre propre parti par rapport à vos collègues qui ont plus d'égard pour le secteur privé.

Mme Demeester-De Meyer, ministre du Budget et de la Politique scientifique. — C'est absolument faux, monsieur Hatry. Je rencontre le secteur privé chaque jour.

M. Hatry. — Permettez-moi, madame le ministre, de vous faire part d'une appréciation — elle vaut ce qu'elle vaut — de l'*American Express Bank*: « Bien entendu, la Belgique, avec un classement par rapport aux autres, est à la fois dans la Communauté européenne, » — ce n'est pas une surprise — « elle fait partie du système monétaire européen, mais elle ne se qualifierait pas d'après les critères qui ont été élaborés, à la fois sous la présidence luxembourgeoise et sous la présidence néerlandaise, pour devenir membre de l'union économique et monétaire et ce pour deux critères qui sont totalement insuffisants » — cela ne vous étonnera pas si je les rappelle: « — d'une part, le budget et son déficit, et, d'autre part, la dette publique. »

Cela, madame le ministre, après quatre années au cours desquelles votre gouvernement s'est soi-disant empressé de témoigner de son dévouement européen et de son prétendu attachement à la vocation de Bruxelles comme capitale de l'Europe. Votre Premier ministre ne se présente-t-il pas chez nous?

Tout cela traduit, à mon sens, un manque de discipline. La Belgique est le mauvais élève de la Communauté européenne en ce qui concerne l'union économique et monétaire.

Si seulement la Belgique avait pu se signaler par un apaisement communautaire auquel mon parti aspire profondément! Mais hélas, tel n'est pas le cas. Nous n'aimons pas ce qui se passe actuellement.

En juillet dernier, alors que je m'exprimais à cette tribune, dans le cadre du débat sur la loi relative au commerce des armes, j'avais regretté que chacun des ministres du Commerce extérieur successifs allait pouvoir apporter ce qu'il voulait dans cette véritable auberge espagnole. J'avais dit alors au ministre Urbain que ses successeurs seraient bien à plaindre. Je ne me doutais pas que, moins de trois mois plus tard, cette loi ferait déjà la preuve de son imprécision, de son insuffisance et de son incapacité à répondre aux aspirations contradictoires de votre aile gauche et de votre aile droite, de votre aile flamande et de votre aile wallonne avec, comme résultat, l'échec total de la concertation et de la conciliation communautaires que ce gouvernement avait soi-disant mis à son tableau de chasse.

Hélas, ne figureront à ce tableau de chasse que la peau du Premier ministre et celle des partis ayant constitué ce gouvernement!

Tels sont, monsieur le Président, madame le ministre, les commentaires que je tenais à émettre à l'occasion de la « présentation » de ce budget. Ils ne concernent, en effet, pas le contenu proprement dit du budget car à cet égard, nous pourrions répéter les propos déjà tenus lors de la présentation du budget 1991. Je n'en imposerai, dès lors, pas la redite à nos collègues. Néanmoins, il est clair que cette décoction du budget, pour une période de trois mois, reflète parfaitement toutes les insuffisances du budget 1991.

Une seule préoccupation me vient à l'esprit à l'occasion de la présentation de ce budget: vu l'état dans lequel vous allez laisser le pays, j'estime qu'il eût été préférable de prévoir des douzièmes provisoires pour une période de six mois. En effet, les hommes et les femmes, membres de ce gouvernement, n'auront vraisemblablement plus envie d'échanger beaucoup de propos après les élections qui se dérouleront le 24 novembre. Dès lors, madame le ministre, je ne vous félicite pas. J'éprouve, au contraire, beaucoup de pitié à votre égard car vous avez été le ministre transitoire du budget...

Mme Demeester-De Meyer, ministre du Budget et de la Politique scientifique. — Monsieur Hatry, je n'ai pas besoin de votre pitié.

M. Hatry. — ... d'un gouvernement qui ne laissera pas de bons souvenirs dans l'histoire de ce pays. (*Applaudissements.*)

M. Aerts. — Vous êtes trop sérieux pour ne pas l'être, monsieur Hatry.

M. le Président. — La parole est à M. Bock.

M. Bock. — Monsieur le Président, l'intervention de M. Hatry avait une portée générale. La mienne concernera un point particulier.

Tout d'abord, madame le ministre, je déplore le fait de devoir m'adresser à vous et non au Premier ministre car mon exposé concerne la déclaration gouvernementale qu'il a faite au mois de mai. Néanmoins, comme vous représentez le gouvernement, c'est à vous que je communique notre point de vue.

Nous arrivons en fin de législature. Avec votre permission, je me reporterai au début de l'existence de votre gouvernement en relisant trois lignes de la déclaration gouvernementale du Premier ministre qui précisait: « Dans le cadre d'un plan pluriannuel, les montants des pensions les plus modestes des travailleurs salariés, des pensions et indemnités d'invalidité des travailleurs indépendants seront relevés ». En d'autres termes, le plan pluriannuel devait faire en sorte qu'en cinq ans, la pension minimum des travailleurs indépendants, qui ont travaillé et cotisé pendant quarante ou quarante-cinq ans, devienne égale au minimum garanti aux personnes âgées.

Le but de ce plan consistait à leur permettre un « rattrapage », pendant une période de cinq ans, en vue précisément d'obtenir ce minimum, d'ailleurs défini comme étant celui sous le niveau duquel la vie était impossible.

En 1988, le gouvernement Martens-Gol a appliqué la première phase de ce plan au 1^{er} janvier. En 1989, la deuxième phase est entrée en vigueur. La troisième phase a également été mise en œuvre en 1990. La situation étant devenue plus difficile en 1991, le gouvernement a différé la date du premier janvier au premier juillet ce qui lui permettait d'épargner sept cents millions de francs.

Pour 1992, ni votre loi ni le budget ne prévoient d'affecter le moindre franc à l'application de la cinquième phase du plan pluriannuel annoncé dans la déclaration gouvernementale du Premier ministre.

Comme votre secrétaire d'Etat l'a lui-même dit, à de nombreuses reprises, j'aimerais rappeler que les indépendants ont créé, sur une période de cinq ans, plus de cent mille emplois dans le secteur des travailleurs indépendants.

En cette fin de législature, imaginons ensemble la situation de notre pays si 100 000 emplois n'avaient pas été créés. Ces nouveaux indépendants travaillent et paient leurs cotisations au lieu d'émarger au chômage et d'être ainsi à charge du budget de l'Etat.

Ce seul exemple montre combien il est injuste et indigne de lancer un plan pluriannuel dont la dernière phase ne pourra être appliquée faute d'avoir prévu les moyens nécessaires.

Je me pose la question suivante: le gouvernement n'aimerait-il pas les indépendants? J'espère que ce n'est pas le cas.

Il est bien triste qu'une législature se termine dans de telles conditions et dans le gâchis que M. Hatry vient de dénoncer.

Le Luxembourgeois calme et tranquille que je suis n'apprécie pas le remue-ménage actuel. Les risques que l'on fait courir au pays sont bien plus que les feux clignotants relevés par M. Hatry. A mon sens, ces feux sont rouges. Je le répète : vous n'aimez pas les indépendants. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Hooland.

De heer Van Hooland. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb twee vragen aan de minister. Vooraf wil ik echter kort repliceren op de uiteenzetting van de heer Hatry over de regeerbalans van de voorbije vier jaar en meer in het bijzonder over het openbaar ambt.

Ik vestig er zijn aandacht op dat de reden waarom wij de personeelsbezetting in het openbaar ambt niet precies kennen, te vinden is in het feit dat men aan Franstalige kant dit al jaren niet belangrijk genoeg vindt om er gegevens over te verstrekken. Voorts merk ik ook op dat de zowat 804 000, als getalsterkte van het personeel in die grote sector van de overheid, hiervan geen juiste weergave is. Al jaren worden ruim 20 000 medewerkers systematisch uit de statistieken gehouden. Ik wil daarop niet verder ingaan, ook al geeft dit feit alleen al te denken. De grond van de zaak is, niet alleen voor de voorbije vier of zelfs tien jaar, dat tot op vandaag geen ernstige inspanning werd geleverd om een strategie en een beleid voor het openbaar ambt uit te werken, noch voor de ondersteuning van de dienstverlening door de overheidsdiensten, noch voor de steun aan het bestuurlijk en politiek beleid. Hiervoor zijn alle hier vertegenwoordigde partijen verantwoordelijk, ook de PRL.

Mijn eerste vraag aan de minister heb ik ook al in de commissie gesteld; zij heeft iets meer om het lijf dan op het eerste gezicht lijkt. Waarom heeft de regering het in de huidige omstandigheden niet aangedurfd om een principiële beslissing te nemen inzake de bezetting van de kabinetten? Waarom durft zij een structurele vermindering van het personeel van de kabinetten, en, daarmee gepaard, een structurele versterking van de administratie en van de werking van ons bestuur nu niet in het vooruitzicht stellen? Dergelijke principiële beslissing zou in wezen veel belangrijker zijn dan de budgettaire weerslag ervan, hoewel dat ook niet mag worden onderschat, zeker als men het zou aandurven de personeelsbezetting van de kabinetten met bijvoorbeeld één derde of zelfs de helft te verminderen.

Mijn tweede vraag betreft het kijk- en luistergeld, dat in het ontwerp, dus nationaal, wordt voorgesteld als onveranderlijk voor de eerste drie maanden van 1992. De andere helft van het land is wel voorstander van een verhoging van het kijk- en luistergeld, en wil dat ook meteen in zijn begroting inschrijven.

Mijn vraag is of een eventuele verhoging in Wallonië wel verenigbaar is met een gelijkblijven op nationaal vlak.

Ik besluit met de vaststelling dat wij een resolutie hebben ingediend, onder meer over de herwaardering van de overheidssector in zijn geheel en over de depolitiserings daarvan. Over dit fundamenteel probleem hebben wij in dit halfjaar, en zelfs in de commissie, aan het eind van de legislatuur, nog steeds niet ten gronde van gedachten kunnen wisselen. Ik hoop dat wij dit een volgende keer wel kunnen doen. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Demeester.

Mevrouw Demeester-De Meyer, minister van Begroting en Wetenschapsbeleid. — Mijnheer de Voorzitter, ik wil graag antwoorden op de gestelde vragen.

Mijn antwoord aan de heer Hatry zal kort zijn, want hij is duidelijk meer geboeid door zijn eigen uiteenzetting dan door mijn antwoorden. Ik wil hem toch uitdagen om gezamenlijk onze schuld te ontleden en de oorzaak en de gevolgen ervan, een rentelast van meer dan zeshonderd miljard per jaar, in detail te onderzoeken. De heer Hatry draagt hiervoor een even grote verantwoordelijkheid, aangezien hij ook minister is geweest in de betreffende periode. Daarom had ik die ontleding graag samen met hem gemaakt.

De bewering van de heer Hatry dat er niets is gedaan, wil ik absoluut tegenspreken. De dubbele norm die in de regeringsverklaring werd ingeschreven, is gehandhaafd. Er zijn bijna geen

bijbladen meer voor de verschillende begrotingen. Het netto te financieren saldo is teruggedrongen en het primaire saldo is gestegen. De verslagen van het Rekenhof tonen aan dat er een veel strengere budgettaire orthodoxie werd nageleefd. Alles is nog niet perfect, maar ik kan u verzekeren dat deze budgettaire orthodoxie in de komende jaren strikt zal worden gerespecteerd.

Schieten op de fiscale hervormingen is helemaal niet aanvaardbaar omdat de koopkracht van de bevolking hierdoor met meer dan 80 miljard is verhoogd. De cijfers in verband met het aantal ambtenaren, waarvoor de nationale overheid verantwoordelijk is, zijn gunstig. Zij zijn misschien niet overal te vinden, en daarmee antwoord ik meteen op een vraag van de heer Van Hooland, maar het aantal ambtenaren voor de nationale departementen is gedaald van 67 058 in 1988 tot 59 904 in 1991. Ik citeer hier cijfers van maart 1991. Men kan moeilijk zeggen dat hier geen inspanning is geleverd. Voor de meer wetenschappelijke richtingen — voor sommige parastatale instellingen waarvoor ik cijfers heb kunnen verzamelen — en voor de overheidsbedrijven mogen wij nog altijd zeggen dat er, weliswaar in mindere mate, sinds 1988 een terugdringing is gebeurd. In plaats van 165 105 ambtenaren in 1988, zijn er thans nog 162 332 ambtenaren tewerkgesteld. De nationale overheid is uiteraard niet meer verantwoordelijk voor de ambtenaren van de Gewesten en de Gemeenschappen. Dit spruit voort uit de autonomie van de Gewesten en de Gemeenschappen. Bijgevolg moet de nationale overheid hierover niet meer worden ondervraagd.

De heer Hatry wens ik nog te zeggen dat de roerende voorheffing is verlaagd van 25 pct. tot 10 pct. De schuldfinanciering, het *debt management*, dus het beheer van de overheidsschuld zijn de jongste twee jaar op een bijzondere wijze gereorganiseerd. In het buitenland wordt gesproken over wat België op dat vlak heeft gerealiseerd. Denken wij maar aan het invoeren van de lineaire obligatieleningen en van de schatkistcertificaten die nu ook bij aanbesteding worden aangeboden. Het is geen blijk van een gebrek aan kennis, want dat mag van de heer Hatry zeker niet worden gezegd, maar van een zekere onwil te beweren dat deze regering daarvoor niets zou hebben gedaan. Op het vlak van de overheidsfinanciën, van de schuldfinancieringen, van de fiscaliteit werd enorm veel gerealiseerd. Ik stel de heer Hatry voor zich voor te bereiden op een volgende regering waarin hij zich kan engageren om de schuld tot een redelijk peil terug te brengen.

De heer Hatry suggereert voorlopige kredieten voor zes maanden. Ik moet er hem in dit verband op wijzen dat de wet dit ten eerste niet toelaat — vier maanden is de maximum termijn — en dat wij ten tweede bewust hebben gekozen voor een periode van drie maanden, zelfs indien de overgangperiode langer zou uitvallen. Ik heb dat ook aan de commissieleden medegedeeld. Wij kunnen op die wijze alvast voor de eerste drie maanden de uitgaven beperken tot drie twaalfden van het budget. Kiezen voor voorlopige kredieten voor vier maanden houdt het risico in dat sommige departementen reeds in de eerste drie maanden het bedrag van vier maanden zouden opgebruiken. Dat wenst deze regering beslist niet aan te moedigen.

De interpretatie van de heer Bock als zouden wij de zelfstandigen niet appreciëren, laat ik wel voor zijn rekening. Deze regering heeft vele inspanningen geleverd om de KMO's en de zelfstandigen te appreciëren. Wij hebben het plan, dat door deze regering was voorgesteld, in vier fasen uitgevoerd. Wij zijn weliswaar niet tot de vijfde fase geraakt aangezien deze regering wegens onvoorziene omstandigheden haar werk niet heeft kunnen afmaken, wat ik ten zeerste betreurt. Het in mei 1988 aan het Parlement voorgestelde programma is daarom uiteraard nog niet afgewerkt.

Mijnheer Van Hooland, het is de taak van de volgende regering om het beleid voor het openbaar ambt uit te stippelen. Dank zij de ervaring die wij op het departement Financiën hebben opgedaan — u heeft er trouwens zelf aan meegewerkt — beschikken wij over een aantal elementen voor een nieuw plan, voor een gezond en actief beheer in het openbaar ambt. Zoals ik reeds zei, beschikt het departement Financiën met zijn 28 000 ambtenaren bijna over de helft van het totaal aantal ambtenaren, tewerkgesteld in de nationale departementen. Met de ervaring die wij gedurende de voorbije jaren aan overheidsmanagement hebben opgedaan, zouden wij een plan voor de komende regering kunnen uitstippelen. Zoiets doet men echter niet. Op dit ogenblik kunnen wij de bezet-

ting van de kabinetten niet verminderen. De onderhandelingen beginnen immers pas na de verkiezingen. Ik ga overigens akkoord met de reductie die u voor de kabinetten voorstelt.

De heer Van Hooland. — Over de hele lijn?

Mevrouw Demeester-De Meyer, minister van Begroting en Wetenschapsbeleid. — Inderdaad; in dat opzicht geef ik nu reeds het voorbeeld. Wat ik nu gebruik is minder dan de helft van wat de heer Schiltz en ik voorheen samen gebruikten. Wij zullen veel intenser met de administratie moeten samenwerken. De administratie moet haar diensten intens aanbieden aan de verantwoordelijken uit de politiek die het departement moeten leiden waarvan zij de verantwoordelijkheid krijgen toegewezen.

Tot slot een antwoord op de vraag met betrekking tot het kijk- en luistergeld. Wat de Gemeenschappen ook in hun budgetten mogen inschrijven, de voorschotten van de nationale regering zijn gebaseerd op de financiering die in Kamer en Senaat zal zijn goedgekeurd. Wat het kijk- en luistergeld betreft hebben wij in voorlopige kredieten voor drie maanden voorzien. De voorschotten die maandelijks via de eigen thesaurie van de Gewesten en Gemeenschappen worden verstrekt, zullen ook worden berekend op drie twaalfden van 73 pct. In het kader van de doorstorting van de toegewezen middelen voor Gewesten en Gemeenschappen werd duidelijk een beperking voorzien van de voorlopige kredieten ten bedrage van drie twaalfden van 73 pct. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. Bock.

M. Bock. — Monsieur le Président, je remercie Mme le ministre de nous avoir rappelé que le gouvernement avait fait beaucoup en faveur des indépendants, ce qui est très vrai. J'aimerais toutefois préciser certains points.

En ce qui concerne leur pension tout d'abord, il semble que la cinquième phase ne sera pas entamée comme convenu.

Pour ce qui est des allocations familiales, le principe « un enfant = un enfant », évoqué notamment par le chef du groupe PSC de la Chambre, n'est malheureusement pas appliqué. En effet, lorsqu'il s'agit de l'enfant d'un boulanger, d'un agriculteur ou d'un garagiste, le montant varie entre 350 et 400 francs, tandis qu'il s'élève à plus de 2 500 francs si le père est directeur général du ministère de Mme le ministre...

On n'a pas trouvé assez d'argent, je l'ai dit, pour financer la cinquième phase alors qu'on a réussi à réunir les milliards nécessaires pour payer les syndicats chargés de distribuer les allocations de chômage. Je rappelle, à cet égard, que les administrations communales ont pris le pointage en charge sans rien demander en retour. A côté de cela, l'augmentation envisagée pour la pension des indépendants a été reportée de six mois en 1991, tout simplement pour réaliser un gain de 700 millions.

Mme le ministre a évoqué également la réforme fiscale. Je sais qu'un plafond est prévu, mais 20 milliards, cela me semble quand même beaucoup.

Le brutage, quant à lui, a rapporté beaucoup d'argent à l'Etat, et cela au détriment des indépendants.

J'en terminerai en évoquant la situation des sociétés, qui, je le rappelle, génèrent un grand nombre d'emplois... Ce gouvernement a revu la fiscalité des sociétés à cinq reprises au cours des trois dernières années...

Ce qui précède prouve que beaucoup a été fait en faveur des classes moyennes et des indépendants, mais toujours dans le même sens!

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Daar niemand meer het woord vraagt, is de algemene beraadslaging gesloten en bespreken wij de artikelen van het ontwerp van wet.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1991-1992
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1991-1992

Personne ne demandant la parole dans la discussion des articles du tableau, je les mets aux voix.

Daar niemand het woord vraagt in de bespreking van de artikelen van de tabel, breng ik deze in stemming.

— Ces articles sont successivement mis aux voix et adoptés. (*Voir documents nos 1780, 1 à 4, session 1991-1992, de la Chambre des représentants de Belgique.*)

Deze artikelen worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. (*Zie stukken nrs. 1780, 1 tot 4, zitting 1991-1992, van de Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers.*)

De Voorzitter. — De artikelen van het ontwerp van wet luiden:

Hoofdstuk I. — Voorlopige kredieten

Artikel 1. Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1992, zijn geopend voor de maanden januari, februari en maart, zoals vermeld in de kolom 3 van de bij deze wet gevoegde tabel.

Chapitre 1^{er}. — Crédits provisoires

Article 1^{er}. Des crédits provisoires à valoir sur le budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 1992 sont ouverts pour les mois de janvier, février et mars comme indiqué à la colonne 3 du tableau annexé à la présente loi.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 2. Vastleggingsmachtigingen worden verleend tot beloop van:

Ontwikkelingssamenwerking:

— Fonds voor ontwikkelingssamen-	3 050 000 000 frank
— Overlevingsfonds:	500 000 000 frank

Verkeer en Infrastructuur:

— Herstel van oorlogsschade:	20 000 000 frank
------------------------------	------------------

Art. 2. Des autorisations d'engagement sont accordées à concurrence de:

Coopération au Développement:

— Fonds de la coopération	3 050 000 000 de francs
au développement:	500 000 000 de francs
— Fonds de survie:	

Communications et Infrastructure:

— Réparation de dommages de guerre:	20 000 000 de francs
— Aangenomen.	

Adopté.

Art. 3. Worden toegelaten voor het begrotingsjaar 1992, leningsmachtigingen ten behoeve van leningen aan vreemde Staten tot beloop van 300 000 000 frank.

Art. 3. Sont accordées pour l'année budgétaire 1992 des autorisations d'emprunts en faveur de prêts à des Etats étrangers à concurrence de 300 000 000 de francs.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 4. Facultatieve toelagen kunnen worden verleend op basis van de in de Algemene Uitgavenbegroting evenals van de aangepaste Algemene Uitgavenbegroting van 1991 opgenomen speciale bepalingen.

Art. 4. Des subventions facultatives peuvent être octroyées sur base des dispositions spéciales reprises dans le budget général des Dépenses, ainsi que dans le budget général des Dépenses ajusté de l'année budgétaire 1991.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 5. De voorlopige kredieten voor het ministerie van Landsverdediging mogen met akkoord van de minister van Begroting aangewend worden volgens de programmastructuur die is opgenomen in de tabel met de kredieten per programma's, gevoegd bij het wetsontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1992.

Art. 5. Les crédits provisoires pour le ministère de la Défense nationale peuvent être utilisés, moyennant l'accord du ministre du Budget, selon la structure de programmes reprise dans le projet de budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 1992.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 6. De minister van Verkeerswezen wordt gemachtigd de financiële lasten van de leningen aangegaan door de NV Belfin ter financiering van de kapitaalsparticipatie van de Belgische Staat in Sabena die verschuldigd zijn in de loop van het eerste trimester van 1992 te betalen tot een beloop van 300 miljoen frank.

Art. 6. Le ministre des Communications est autorisé à payer à concurrence de 300 millions de francs, les charges financières des emprunts contractés par la SA Belfin pour le financement de la participation de l'Etat belge au capital de la Sabena et qui sont dues dans le courant du premier trimestre de 1992.

— Aangenomen.

Adopté.

Hoofdstuk II. — Financiële bepalingen

Art. 7. De op 31 december 1991 bestaande directe en indirecte belastingen, in hoofdsom en opdecimen ten behoeve van de Senaat, worden tijdens het jaar 1992 ingevorderd volgens de wetten, besluiten en tarieven waarbij de zetting en invordering ervan worden geregeld, met inbegrip van de wetten, besluiten en tarieven die slechts een tijdelijk of voorlopig karakter hebben.

Chapitre II. — Dispositions financières

Art. 7. Les impôts directs et indirects, en principal et décimes additionnels au profit de l'Etat, existant au 31 décembre 1991, seront recouverts pendant l'année 1992 d'après les lois, arrêtés et tarifs qui en règlent l'assiette et la perception, y compris les lois, arrêtés et tarifs qui n'ont qu'un caractère temporaire ou provisoire.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 8. De toepassing van de artikelen 3 en 4, § 1, van de wet van 28 december 1954, houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1955, is verlengd tot 31 december 1992.

Art. 8. L'application des articles 3 et 4, § 1^{er}, de la loi du 28 décembre 1954 contenant le budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1955, est prorogée jusqu'au 31 décembre 1992.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 9. De Koning kan, binnen de perken en onder de voorwaarden die Hij bepaalt, vrijstelling van belasting verlenen voor de inkomsten van leningen die in 1992 door de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de agglomeraties, de gemeenten en de openbare instellingen of organismen in het buitenland zouden worden uitgegeven.

Art. 9. Le Roi peut, dans les limites et aux conditions qu'il détermine, accorder des exonérations fiscales aux revenus des emprunts qui seraient émis en 1992, à l'étranger par l'Etat, les Communautés, les Régions, les provinces, les agglomérations, les communes et les établissements ou organismes publics.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 10. § 1. De Koning wordt gemachtigd te dekken door leningen uitgegeven zowel in België als in het buitenland zowel in Belgische franken als in vreemde munt:

1. Het excedent van de uitgaven op de ontvangsten van de begroting voor het jaar 1992;

2. De terugbetaling op de eindvervaldag van de nog niet afgeleste obligaties van de leningen:

— 11,25 pct. 1983-1992;

— 11,75 pct. 1984-1992;

— 12 pct. 1984-1992;

— 8 1/8 pct. 1987-1992;

— Bijzonder 1987 - tranche met variabele rentevoet;

3. De terugbetaling op de eindvervaldag van leningen in vreemde munt, ten belope van:

— CHF 1 356,9 miljoen;

— DEM 1 223,2 miljoen;

— NLG 140,0 miljoen;

— JPY 65 000,0 miljoen;

— USD 265,0 miljoen;

4. De kapitaalverminderingen die, overeenkomstig de leningsovereenkomsten, voortvloeien uit de schommelingen van de wisselkoersen van sommige tranches van kredieten in vreemde munt met variabele rentevoet;

5. De gehele of gedeeltelijke vervroegde terugbetaling van leningen in Belgische franken of in vreemde munt, overeenkomstig de beschikkingen van de koninklijke besluiten betreffende de uitgifte of van de leningsovereenkomsten;

6. De verrichtingen inzake financieel beheer in het algemeen belang van de Schatkist;

7. De financiële beheersverrichtingen met het oog op de vorming van onmiddellijk beschikbare gelden nodig om het hoofd te bieden aan de kastekorten, wegens de onmogelijkheid nog langer beroep te doen op de geldmarkt door middel van dagelijkse uitgiften van schatkistcertificaten;

8. De eventuele uitgaven die voortvloeien uit de in § 3, 3^o tot 5^o, hieronder bedoelde beheersverrichtingen van de staatsschuld.

§ 2. De Koning wordt eveneens gemachtigd om met de instemming van de houders en tegen marktvoorwaarden, bestaande leningen geheel of gedeeltelijk om te zetten in leningen van het type «lineaire obligaties» en de vervaldag en het tussenaflossingsplan ervan aan te passen.

§ 3. De minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd:

1. Schatkistcertificaten, schatkistbons of andere rentegevende financieringsmiddelen te creëren, ten belope van het bedrag van de in het kader van de in § 1 bedoelde machtiging eventueel aan te gane leningen zowel in België als in het buitenland en zowel in Belgische franken als in vreemde munt;

2. In afwijking van artikel 6 van de wet van 2 augustus 1955 houdende opheffing van het Fonds tot delging der staatsschuld en van de artikelen 6 en 7 van het koninklijk besluit van 27 februari 1956 tot regeling van de werking van de Amortisatiekas opgericht door genoemde wet:

a) Maatregelen te treffen die het de Amortisatiekas mogelijk maken contractuele aflossingsdotaties eveneens te gebruiken voor de terugkoop van effecten van de staatsschuld in de vorm van nominatieve inschrijvingen waarvan de modaliteiten zijn vastgesteld in het koninklijk besluit van 23 januari 1991 betreffende de effecten van de staatsschuld zonder deze vooraf te moeten omzetten of opnieuw te moeten omzetten in effecten aan toonder:

b) Bij de rijkskassier tot aflossing teruggekochte effecten aan toonder in bewaring te houden, om ze, indien nodig, beschikbaar te stellen voor de omzetting in inschrijvingen op naam;

3. Elke verrichting inzake financieel beheer in het algemeen belang van de Schatkist te doen;

4. Voor de onderhandse leningen die door de Staat in België of in het buitenland zijn uitgegeven, de voorwaarden en de terugbetalingstermijnen in overleg met de geldschieters aan te passen of, in het algemeen, dienaangaande beheersovereenkomsten te sluiten;

5. Elke verrichting inzake financieel beheer te doen voor de eventuele dagelijkse overschotten van de ontvangsten op de uitgaven van de Schatkist en voor de in § 1 en in nummer 1 van deze paragraaf bedoelde opbrengsten van leningen, inzonderheid door het plaatsen van geld bij financiële instellingen daarin begrepen het Rentefonds, door de tijdelijke terugkoop van effecten van de staatsschuld op de secundaire markten of, in het algemeen, door een ander middel te gebruiken om de produkten die de financiële markten aanbieden te exploiteren en dit in het beste belang van de Schatkist.

De verrichtingen bedoeld in 3^o tot 5^o hierboven worden « beheersverrichtingen van de Schatkist » genoemd.

§ 4. 1. De opbrengsten van leningen die werden aangegaan om de in §§ 1 en 2 bedoelde uitgaven te dekken, worden op de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1992 gestort, hetzij als ontvangsten die zijn toegewezen aan het organieke fonds voor de in § 1, 4^o tot 8^o, en § 2 bedoelde uitgaven, hetzij als algemene ontvangsten van de Schatkist in de andere gevallen;

2. Het deel van de geconsolideerde leningen die krachtens § 1 werden aangegaan op het einde van 1991 en waarvan de opbrengst ten gunste van de Staat wordt gestort in het begin van 1992, wordt als ontvangsten aangerekend op de begroting van het jaar 1992;

3. De beheersverrichtingen van de Schatkist die op het einde van het jaar 1991 werden gedaan, en waarvan de beschikking over de leningsopbrengst pas in 1992 gebeurt, worden aan dat laatste begrotingsjaar verbonden;

4. De opbrengsten van de leningen die voortvloeien uit het doen van de beheersverrichtingen van de Schatkist, alsmede:

— De voorlopige uitgaven betreffende het vormen van activa en de bijkomende kosten;

— De ontvangsten betreffende het realiseren van de gevormde activa, de bijkomende uitgaven en de opbrengsten voortvloeiend uit de activa, kunnen op speciale financiële rekeningen van de Schatkist geboekt worden, die met dat doel bij de Nationale Bank van België — dienst van de rijkskassier, worden geopend onafhankelijk van de directe rekening van de Schatkist, en die door de minister van Financiën of diens afgevaardigden worden beheerd.

De minister van Financiën of diens afgevaardigden bepalen de beheers- en openingsmodaliteiten van die rekeningen, alsmede de modaliteiten met betrekking tot het periodieke saldo ervan.

Art. 10. § 1^{er}. Le Roi est autorisé à couvrir par des emprunts, lesquels peuvent être émis tant en Belgique qu'à l'étranger, en francs belges qu'en monnaies étrangères:

1. L'excédent des dépenses du budget de l'année 1992 sur les recettes;

2. Le remboursement, à l'échéance finale, des obligations non encore amorties des emprunts:

— 11,25 p.c. 1983-1992;

— 11,75 p.c. 1984-1992;

— 12 p.c. 1984-1992;

— 8 1/8 p.c. 1987-1992;

— Spécial 1987 - tranche à taux variable;

3. Le remboursement à l'échéance finale d'emprunts en monnaies étrangères, à concurrence de:

— CHF 1 356,9 millions;

— DEM 1 223,2 millions;

— NLG 140,0 millions;

— JPY 65 000,0 millions;

— USD 265,0 millions;

4. Les réductions de capital résultant des fluctuations des cours de change, conformément aux conventions d'emprunts, de certaines tranches de crédits en monnaies étrangères à taux d'intérêt variable;

5. Le remboursement par anticipation de tout ou partie d'emprunts libellés en francs belges ou en monnaies étrangères, conformément aux dispositions des arrêtés royaux d'émission ou des conventions d'emprunts;

6. Les opérations de gestion financière réalisées dans l'intérêt général du Trésor;

7. Les opérations de gestion financière découlant de la constitution du volant de trésorerie nécessaire pour faire face aux déficits de caisse, en raison de l'impossibilité d'avoir dorénavant accès au marché monétaire par la voie de l'émission journalière de certificats de trésorerie;

8. Les dépenses éventuelles découlant des opérations de gestion de la dette publique visées au § 3, 3^o à 5^o, ci-dessous.

§ 2. Le Roi est également autorisé à convertir, avec l'accord des porteurs et aux conditions du marché, tout ou partie d'emprunts existants en emprunts du type « obligations linéaires » et d'en adapter l'échéance et le plan d'amortissement intercalaire.

§ 3. Le ministre des Finances est autorisé:

1. A créer des certificats de trésorerie, bons du Trésor ou autres instruments de financement portant intérêt, à concurrence du montant des emprunts à contracter éventuellement dans le cadre de l'autorisation prévue au § 1^{er} et ce aussi bien en Belgique qu'à l'étranger, en francs belges qu'en monnaies étrangères;

2. Par dérogation à l'article 6 de la loi du 2 août 1955 portant suppression du Fonds d'amortissement de la dette publique et des articles 6 et 7 de l'arrêté royal du 27 février 1956 réglant le fonctionnement de la Caisse d'amortissement créée par ladite loi:

a) A arrêter les mesures permettant à la Caisse d'amortissement d'utiliser les dotations contractuelles d'amortissement également au rachat des titres de la dette publique consistant en inscriptions nominatives dont les modalités sont fixées par l'arrêté royal du 23 janvier 1991 relatif aux titres de la dette de l'Etat, sans devoir au préalable les convertir ou reconvertir en titres au porteur;

b) A maintenir en dépôt auprès du caissier de l'Etat, des titres au porteur rachetés pour l'amortissement, afin de les affecter, si nécessaire, à la conversion d'inscriptions nominatives;

3. A conclure toute opération de gestion financière réalisée dans l'intérêt général du Trésor;

4. En ce qui concerne les emprunts privés émis par l'Etat en Belgique ou à l'étranger, à adapter, en accord avec les prêteurs, les conditions et termes de remboursement ou, en général, à conclure des contrats de gestion dans ces mêmes matières;

5. A conclure toute opération de gestion financière des excédents journaliers éventuels des recettes sur les dépenses du Trésor et des produits d'emprunts visés au § 1^{er} et au point 1 du présent paragraphe notamment par voie de placement d'espèces auprès d'organismes financiers y compris le Fonds de rentes, de rachats temporaires de titres de la dette publique sur les marchés secondaires ou, en général, par utilisation de tout autre moyen exploitant les produits offerts par les marchés financiers, dans le meilleur intérêt du Trésor.

Les opérations visées aux 3^o à 5^o ci-dessus sont dénommées « opérations de gestion du Trésor ».

§ 4. 1. Les produits d'emprunts contractés pour couvrir les dépenses prévues aux §§ 1^{er} et 2 seront versés au budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 1992, soit à titre de recettes affectées au fonds organique pour ce qui est des dépenses visées au § 1^{er}, 4^o à 8^o, et § 2, ou comme recettes générales du Trésor dans les autres cas.

2. La partie des emprunts consolidés conclus en fin d'année 1991 en vertu du § 1^{er} et dont le produit est versé au profit de l'Etat au début de l'année 1992, est imputée en recettes au budget de l'année 1992.

3. Les opérations de gestion du Trésor conclues en fin d'année 1991, dont la disposition sur produits d'emprunt n'intervient qu'en 1992 seront rattachées à cette dernière année budgétaire.

4. Les produits d'emprunts résultant de la conclusion d'opérations de gestion du Trésor ainsi que :

— Les dépenses provisoires relatives à la constitution d'actifs et les coûts annexes;

— Les recettes afférentes à la réalisation des actifs constitués, les dépenses annexes et les revenus découlant des actifs, pourront être enregistrés sur des comptes financiers spéciaux du Trésor ouverts à cette fin à la Banque nationale de Belgique — service du caissier de l'Etat, indépendamment du compte immédiat du Trésor, et qui seront gérés par le ministre des Finances ou ses délégués.

Le ministre des Finances ou ses délégués déterminent les modalités d'ouverture et de gestion de ces comptes ainsi que celles afférentes à leur solde périodique.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 11. In afwijking van artikel 17 van het koninklijk besluit nr. 150 van 18 maart 1935 tot samenschakeling van de wetten betreffende de inrichting en de werking van de Deposito- en Consignatiekas en tot aanbrenging van de wijzigingen daarin, krachtens de wet van 31 juli 1934, zal de rentevoet van de in 1992 uit te keren intresten voor de bij de Deposito- en Consignatiekas in bewaring gegeven consignaties, vrijwillige deposito's en borgtochten van alle categorieën door de minister van Financiën worden vastgesteld.

Art. 11. Par dérogation à l'article 17 de l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935, coordonnant les lois relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Caisse des dépôts et consignations et y apportant des modifications en vertu de la loi du 31 juillet 1934, le taux des intérêts à bonifier en 1992 aux consignations, aux dépôts volontaires et aux cautionnements de toutes catégories confiés à la Caisse des dépôts et consignations, sera fixé par le ministre des Finances.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 12. Met het oog op de uitvoering van artikel 5, § 1, van de verordening (EEG) nr. 1941/81 betreffende een geïntegreerd ontwikkelingsprogramma voor de achtergebleven gebieden van België, worden de financiële middelen voor de periode die onder hun bevoegdheid vallen, gestort op de begrotingen van de Gewesten.

Deze financiële middelen worden voorafgenomen op de terugbetalingen aan de Belgische Schatkist, waartoe de Europese Gemeenschappen gehouden zijn luidens artikel 3, 1°, vijfde lid, van het besluit van 21 april 1970 van de Raad van ministers van de Europese Gemeenschappen betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de lidstaten door eigen middelen van de Europese Gemeenschappen, goedgekeurd door de wet van 23 december 1970.

De over te hevelen bedragen worden bepaald door de minister van Financiën, zoals beslist of voorzien door de EEG-Commissie.

Art. 12. Pour les projets relevant de leur compétence, en vue de la mise en œuvre de l'article 5, § 1^{er}, du règlement (CEE) n° 1941/81 concernant un programme de développement intégré pour les zones défavorisées de la Belgique, les moyens financiers à affecter sont versés aux budgets des Régions.

Ces moyens financiers sont prélevés sur les remboursements au Trésor belge que les Communautés européennes sont tenues d'effectuer, au titre de frais de perception, aux termes de l'article 3, 1°, cinquième alinéa, de la décision du 21 avril 1970 du Conseil des ministres des Communautés européennes relative au remplacement des contributions des Etats membres par des ressources propres aux Communautés européennes, approuvée par la loi du 23 décembre 1970.

Les montants à transférer sont déterminés par le ministre des Finances en fonction des concours décidés ou prévus par la Commission des Communautés européennes.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 13. Overeenkomstig artikel 53, 1°, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, worden de financiële middelen der Gewesten voortvloeiend uit de gewestelijke belastingen, voor het begrotingsjaar 1992 geraamd op 9 236 300 000 frank voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest; op 24 407 400 000 frank voor het Vlaamse Gewest en op 12 290 800 000 frank voor het Waalse Gewest.

Art. 13. Conformément à l'article 53, 1°, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, les moyens financiers des Régions, en provenance des impôts régionaux, sont estimés pour l'année budgétaire 1992 à 9 236 300 000 francs pour la Région de Bruxelles-Capitale; à 24 407 400 000 francs pour la Région flamande et à 12 290 800 000 francs pour la Région wallonne.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 14. Overeenkomstig artikel 53, 2°, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, worden de financiële middelen van de Gemeenschappen, afkomstig uit de toegewezen gedeelten van de opbrengst van de belastingen en heffingen, voor het begrotingsjaar 1992 geraamd op 185 309 900 000 frank voor de Franse Gemeenschap en op 247 260 100 000 frank voor de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 14. Conformément à l'article 53, 2°, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, les moyens financiers des Communautés, en provenance des parties attribuées du produit d'impôts et de perceptions, sont estimés pour l'année budgétaire 1992 à 185 309 900 000 francs pour la Communauté française et à 247 260 100 000 francs pour la Communauté flamande.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 15. Overeenkomstig artikel 53, 3°, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, worden de financiële middelen der Gewesten, afkomstig uit het toegewezen gedeelte van de opbrengst der belasting voor het begrotingsjaar 1992, geraamd op 23 753 800 000 frank voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest; op 117 096 800 000 frank voor het Vlaamse Gewest en op 79 854 200 000 frank voor het Waalse Gewest.

Art. 15. Conformément à l'article 53, 3°, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, les moyens financiers des Régions, en provenance de la partie attribuée du produit d'impôts, sont estimés pour l'année budgétaire 1992 à 23 753 800 000 francs pour la Région de Bruxelles-Capitale, à 117 096 800 000 francs pour la Région flamande et à 79 854 200 000 francs pour la Région wallonne.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 16. Overeenkomstig artikel 56, 3°, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap wordt het bedrag van het gedeelte van de opbrengst van het kijk- en luistergeld toegewezen aan de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1992 op 98 400 000 frank geraamd.

Art. 16. Conformément à l'article 56, 3^o, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, le montant de la partie du produit de la redevance radio et télévision attribuée à la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1992 est estimé à 98 400 000 francs.

— Aangenomen.
Adopté.

Art. 17. De ontvangsten ten voordele van de Gemeenschappen en de Gewesten worden naargelang het geval, gestort hetzij op een speciaal fonds opgericht op de afzonderlijke sectie van de begroting van het ministerie van Financiën hetzij op een rekening van de ordeverrichtingen van de Thesaurie.

Art. 17. Les recettes au profit des Communautés et des Régions sont versées, selon le cas, soit à un fonds spécial ouvert à la section particulière du budget du ministère des Finances, soit à un compte d'ordre de Trésorerie.

— Aangenomen.
Adopté.

Art. 18. Deze wet treedt in werking op 1 januari 1992.

Art. 18. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1992.
— Aangenomen.
Adopté.

M. le Président. — Il sera procédé dans un instant au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wij stemmen zo dadelijk over het ontwerp van wet in zijn geheel.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN ORDRE DES TRAVAUX

De Voorzitter. — Dames en heren, na raadpleging van alle politieke fracties van de Senaat stel ik voor aan de agenda van donderdag twee punten toe te voegen, ten eerste, de inoverwegingneming van enkele wetsvoorstellen en, ten tweede, de herziening van artikel 140 van de Grondwet. In dat artikel staan de officiële talen van de Grondwet vermeld en door de herziening ervan wil men ook het Duits tot officiële taal van de Grondwet maken.

Ik herinner eraan dat die grondwetwijziging met bijzondere meerderheid moet worden aangenomen.

Mesdames, messieurs, après consultation de toutes les familles politiques du Sénat, je vous propose d'ajouter à l'ordre du jour de jeudi prochain la prise en considération de quelques propositions de loi, mais, surtout, la révision de l'article 140 de la Constitution.

Je signale que si le Sénat est d'accord sur cet ajout, une majorité spéciale sera requise lors de ce vote jeudi prochain.

Le Sénat est-il d'accord ?

Is de Senaat het hiermee eens ? (*Instemming.*)

Il en sera donc ainsi.

Dan is hiertoe besloten.

PROJET DE LOI DE FINANCES POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1992

Vote

ONTWERP VAN FINANCIEWET VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1992

Stemming

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi de finances pour l'année budgétaire 1992.

Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van financiewet voor het begrotingsjaar 1992.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

107 membres sont présents.

107 leden zijn aanwezig.

79 votent oui.

79 stemmen ja.

28 s'abstiennent.

28 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Aerts, Antoine, Arts, Bayenet, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borremans, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Cerexhe, Chabert, Claey, Collignon, Content, Cools, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Bremaeker, De Cooman, Deghilage, Dehousse, De Loo, Deneir, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Didden, Diegenant, Dufaux, Egelmeeers, Erdman, Garcia, Geveno, Ghesquière, Grosjean, Henneuse, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Lallemand, Leemans, Mme Lieten-Croes, MM. Mainil, Marchal, Mathys, Mme Maximus, MM. Minet, Moens, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pinoic, Quintelier, Seeuws, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Vanderborcht, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verhaegen, Vermeulen, Verschuere et Swaelen.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

Mme Aelvoet, MM. Barzin, Bascour, Bock, Bosmans, Buchmann, Capoen, Clerdent, De Beul, Decléty, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Evers, Gryp, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kuipers, Luyten, Michiels, Mme Nélis, MM. Peeters, Petitjean, Simonet, Valkeniers, Van den Broeck, Van Hooland, Van Thillo, Verlinden et Wierinckx.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

M. Bock. — Monsieur le Président, j'ai pairé avec M. Mathot.

M. le Président. — Mesdames, messieurs, notre ordre du jour est ainsi épuisé.

Onze agenda is afgewerkt.

Le Sénat se réunira à 16 heures.

De Senaat vergadert opnieuw om 16 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(*La séance est levée à 15 h 20 m.*)

(*De vergadering wordt gesloten om 15 h 20 m.*)

